# ZMLUVA O VÝPOŽIČKE
# č. KRHZ-ZA-325/2018

uzatvorená § 659 až 662 Občianskeho zákonníka
a § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi zmluvnými stranami:

**1. Požičiavateľ:** **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky**
so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866
v zastúpení: gen. JUDr. Alexander Nejedlý, PhD., prezident Hasičského a záchranného zboru, na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPS4-2018/001604-162 zo dňa 10.5.2018
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**2. Vypožičiavateľ:**
obec (mesto): Mesto Bytča - Hliník nad Váhom
so sídlom: Námestie SR 1/1, 014 01 Bytča
IČO: 00321192
v zastúpení: Bc. Miroslav Minárčik, primátor
(ďalej len „vypožičiavateľ“)
(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

## Článok I.
## Predmet a účel výpožičky

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa v súlade so zákonom Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve prenechať vypožičiavateľovi do bezplatného užívania dočasne prebytočný hnuteľný majetok štátu v správe Ministerstva vnútra Slovenskej republiky:
   súpravu povodňovej záchrannej služby pre hasičské jednotky:

| | |
|---|---|
| Kategória: | O2 |
| Značka: | KOVOFLEX |
| Obchodný názov: | KF-T-2 |
| Typ/variant/verzia: | K2/03H/1000TB |
| Výrobca vozidla/podvozku: | KOVOFLEX, spol. s r. o., SVK |
| Druh karosérie/nadstavby: | DC skriňová |
| VIN: | U5DK20000J1000115 |
| REČ: | B53884 |
| Osvedčenie o evidencii č.: | PD 295154 |
| Farba: | červená |
| Rok výroby: | 2018 |
| Príslušenstvo/výbava: | viď príloha č. 1 |
| Obstarávacia hodnota (€): | 14 318,54 € |
| Účtovná hodnota (€): | 12 408,54 € |

   (ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na zabezpečenie plnenia úloh obce (mesta) na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“) súvisiacich so zdolávaním požiarov a vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely vykonávania odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy.
3. Predmet výpožičky sa stal dočasne prebytočným majetkom štátu na základe rozhodnutia č. p. PHZ-OPK2-2018/002519-002 zo dňa 17.5.2018.
4. Požičiavateľ vyčíslil prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky na 28,03 EUR.

## Článok II.
## Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky

1. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky sa uskutoční do 5 dní od účinnosti tejto zmluvy a to formou písomného protokolu o odovzdaní a prebratí predmetu výpožičky podpísaného oboma zmluvnými stranami, ktorého vzor je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2 tejto zmluvy (ďalej len „protokol“).
2. Po zániku tejto zmluvy odovzdá vypožičiavateľ požičiavateľovi predmet výpožičky nepoškodený a úplný, v stave, v akom ho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, v termíne stanovenom požičiavateľom a to formou protokolu.

## Článok III.
## Práva povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje
   a) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol riadne užívaný v súlade s jeho určením vzhľadom na jeho konštrukciu a vybavenie, a to výhradne na účely plnenia úloh obce na úseku ochrany pred požiarmi podľa zákona č. 314/2001 Z. z. súvisiacich so zdolávaním požiarov a s vykonávaním záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach a na účely odbornej prípravy a výcviku členov dobrovoľného hasičského zboru obce vrátane súťaží v hasičskom športe, ktoré sú súčasťou odbornej prípravy (čl. I. bod 2. tejto zmluvy),
   b) udržiavať predmet výpožičky v technicky bezchybnom stave, riadne ho užívať v súlade s jeho určením, dodržiavať výrobcom stanovený návod na jeho obsluhu a údržbu vrátane príslušenstva a dodržiavať všetky lehoty záručných a servisných opráv podľa dispozícií výrobcu/dodávateľa a ich vykonávanie v autorizovanom servise príslušnej výrobnej značky,
   c) uhrádzať z vlastných prostriedkov všetky náklady spojené s prevádzkou a s údržbou predmetu výpožičky a jeho opravami vrátane nákladov spojených s vykonávaním povinných technických kontrol, odborných prehliadok, revízií a podobne,
   d) zabezpečovať, aby všetci členovia dobrovoľného hasičského zboru obce mali absolvovanú určenú odbornú prípravu podľa vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 611/2006 Z. z. o hasičských jednotkách v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 611/2006 Z. z.“),
   e) zabezpečovať, aby člen dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii veliteľ dobrovoľného hasičského zboru obce mal odbornú spôsobilosť podľa § 24 vyhlášky č. 611/2006 Z. z.,
   f) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce vo funkcii strojník na predpísaných školeniach zameraných na obsluhu, údržbu a bežné opravy predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,

g) zabezpečovať účasť členov dobrovoľného hasičského zboru obce spolu s predmetom výpožičky na odborno-metodických školeniach a cvičeniach organizovaných územne príslušnou organizačnou jednotkou Hasičského a záchranného zboru,
h) zabezpečovať po dobu výpožičky na vlastné náklady nákup prevádzkových kvapalín (nafta, benzín, mazivá a podobne) nevyhnutných na prevádzku predmetu výpožičky,
i) zabezpečiť, aby predmet výpožičky bol po dobu výpožičky trvale garážovaný vo vykurovanej (temperovanej) garáži hasičskej zbrojnice,
j) zabezpečiť vybavenie všetkých členov dobrovoľného hasičského zboru obce osobnými ochrannými pracovnými prostriedkami s uvedením jednotného označenia (názvu) obce na vykonávanie činnosti v hasičskej jednotke.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje
   a) preukázateľne oboznámiť vypožičiavateľa pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva,
   b) poskytovať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru vypožičiavateľovi odbornú pomoc pri vykonávaní odbornej prípravy členov dobrovoľného hasičského zboru obce s vybranými technickými prostriedkami,
   c) vykonávať prostredníctvom územne príslušnej organizačnej jednotky Hasičského a záchranného zboru raz za rok odborno-metodické školenie pre členov dobrovoľného hasičského zboru obce zamerané na využitie vybraných technických prostriedkov v zásahovej činnosti pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach,
   d) uhrádzať po dobu výpožičky povinné zmluvné poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou predmetu výpožičky podľa zákona č. 381/2001 Z. z. o povinnom zmluvnom poistení zodpovednosti za škodu spôsobenú prevádzkou motorového vozidla a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týkajúce sa transportného prostriedku súpravy, výrobné **č. U5DK20000J1000115**.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak by vypožičiavateľ prenechal predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je taká zmluva je neplatná.
4. Ak má byť predmet výpožičky použitý na cestu do zahraničia, je vypožičiavateľ povinný ohlásiť to písomne najneskôr tri (3) dni vopred požičiavateľovi; to neplatí, ak ide o poskytnutie pomoci pri zdolávaní požiarov a vykonávaní záchranných prác pri živelných pohromách a iných mimoriadnych udalostiach v zahraničí v súlade osobitnými predpismi alebo medzinárodnými zmluvami, ktorými je Slovenská republika viazaná; v takom prípade sa použitie predmetu výpožičky na cestu do zahraničia oznámi požičiavateľovi bez zbytočného odkladu po návrate na územie Slovenskej republiky.
5. Vypožičiavateľ je povinný po dobu výpožičky chrániť predmet výpožičky pred poškodením, stratou alebo zničením a uhrádzať všetky škody spôsobené na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ je povinný ohlásiť každé poškodenie predmetu výpožičky, každú poruchu alebo iný nedostatok (závadu), ktoré nie je možné odstrániť v rámci bežnej údržby alebo opravy požičiavateľovi a v prípade účasti na dopravnej nehode vždy aj najbližšiemu útvaru Policajného zboru.
7. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, prístup k predmetu výpožičky, aby mohla vykonať kontrolu dodržiavania povinností vypožičiavateľom, ako aj technický stav predmetu výpožičky.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť osobe, ktorá sa preukáže písomným poverením vydaným požičiavateľom, vykonať najmenej raz za rok fyzickú inventarizáciu predmetu výpožičky.

9. Požičiavateľ je oprávnený požadovať vrátenie predmetu výpožičky aj pred skončením dohodnutej doby výpožičky podľa čl. IV. bod 1. tejto zmluvy, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži (článok I. bod 2. tejto zmluvy).

## Článok IV.
## Doba trvania a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na päť rokov.
2. Táto zmluva zaniká:
   a) písomnou dohodou zmluvných strán a to dňom uvedeným v tejto dohode,
   b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany bez uvedenia dôvodu, s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede,
   c) písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou v prípade jej podstatného porušenia, pričom za podstatné porušenie sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti stanovenej touto zmluvou. Odstúpenie od tejto zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

## Článok V.
## Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvu zverejní požičiavateľ.
2. Zmeny alebo doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba formou písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa po ich odsúhlasení oboma zmluvnými stranami stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
5. Zmluvné strany vyhlasujú že si túto zmluvu riadne prečítali, jej jednotlivým ustanoveniam rozumejú a zaväzujú sa ju dobrovoľne plniť. Ďalej zhodne vyhlasujú, že túto zmluvu uzavierajú na základe ich slobodnej vôle a vážne, že nebola uzavieraná v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú Prílohy č. 1 „Zoznam minimálnej technickej výbavy“ a Príloha č. 2 „Vzor protokolu o odovzdaní a prevzatí“.

| | |
|---|---|
| V Bratislave, dňa | V Bytči, dňa |
| Za požičiavateľa: | Za vypožičiavateľa: |
| ..... | ..... |
| gen. JUDr. Alexander Nejedlý, PhD. | Bc. Miroslav Minárčik |
| prezident Hasičského a záchranného zboru | primátor mesta |

Príloha č. 1 k zmluve o výpožičke č. KRHZ-ZA-325/2018

# ZOZNAM MINIMÁLNEJ TECHNICKEJ VÝBAVY

| | **Označenie** | **Množstvo** | **Výrobné číslo** |
|---|---|---|---|
| | Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou | 1 ks | U5DK20000J1000115 |
| **Ľavá strana** | | | |
| 1 | Motorové kalové čerpadlo | 1ks | 2018/03/423 |
| 2 | Elektrocentrála | 1ks | 66-18 |
| 3 | Plávajúce čerpadlo | 1ks | 18011897 |
| 4 | Kovová krhla na vodu | 1ks | |
| 5 | Kovové vedro | 1ks | |
| 6 | Nasávací kôš | 1ks | |
| 7 | Redukcia k protipovodňovej zábrane | 1ks | |
| 8 | Kľúč na spojky | 2ks | |
| 9 | Ventilové lano 20m | 1ks | |
| 10 | Záchytné lano s karabínou | 1ks | |
| 11 | Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále | 1ks | |
| 12 | Kľúč na koleso 19 | 1ks | |
| 13 | Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku | 1ks | |
| 14 | Ťažné oko DIN40 | 1ks | |
| 15 | Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami | 1ks | |
| 16 | Matica M12 | 2ks | |
| 17 | Pomocná doťahovacia tyč zubových spojok | 1ks | |
| 18 | Tlaková hadica | 5ks | |
| **Pravá strana** | | | |
| 19 | Elektrické ponorné kalové čerpadlo | 1ks | 2018/01/391K |
| 20 | Plastový kanister na PHM, 20l | 1ks | |
| 21 | Prenosná protipovodňová zábrana | 4ks | |
| 22<br>22a<br>22b | Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasť balenia zábrany:<br>Sada na opravu protipovodňovej zábrany<br>Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane | <br><br>4ks<br>8ks | |
| 22 | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V | 1ks | |
| 23 | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V | 1ks | |
| 24 | LED lampa so stojanom | 1ks | |
| 25 | Zložka s dokumentáciou | 1ks | |
| **Zadná strana** | | | |
| 26 | Nasávacie vedenie | 5ks | |
| 27 | Cestárska metla | 1ks | |
| 28 | Stavebná lopata | 1ks | |
| 29 | Vidly | 1ks | |
| 30 | Hrable | 1ks | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 31 | Búracia sekera | 1ks | |
| 32 | Sekeromotyka | 1ks | |
| 33 | Krompáč | 1ks | |
| 34 | Uzemňovací kolík s 5m vodičom | 1ks | |
| 35 | Kladivo 2kg | 1ks | |
| 36 | Tlmica | 1ks | |
| 37 | Zakladací klin | 2ks | |
| 38 | Rezervné koleso | 1ks | |
| 39 | Kľúč nadstavby | 2ks | |

Príloha č. 2 k zmluve o výpožičke č. **KRHZ-ZA-325/2018**

# PROTOKOL O ODOVZDANÍ A PREVZATÍ

**1. Požičiavateľ:** **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky**
so sídlom: Pribinova 2, 812 72 Bratislava
IČO: 00151866
v zastúpení: gen. JUDr. Alexander Nejedlý, PhD., prezident Hasičského a záchranného zboru, na základe plnomocenstva č. p.: KM-OPS4-2018/001604-162 zo dňa 10.5.2018
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**2. Vypožičiavateľ:**
obec (mesto): Mesto Bytča – Hliník nad Váhom
so sídlom: Námestie SR 1/1, 014 01 Bytča
IČO: 00321192
v zastúpení: Bc. Miroslav Minárčik, primátor
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

**I.**

1. Povereným zástupcom požičiavateľa plk. Ing. Jaroslavom Kapusniakom, Ph.D. bola riadne odovzdaná a povereným zástupcom vypožičiavateľa Bc. Miroslavom Minárčikom riadne prevzatá súprava povodňovej záchrannej služby pre hasičské jednotky:

Kategória: O2
Značka: KOVOFLEX
Obchodný názov: KF-T-2
Typ/variant/verzia: K2/03H/1000TB
Výrobca vozidla (podvozku): KOVOFLEX, spol. s r. o., SVK
Druh karosérie (nadstavby): DC skriňová
VIN: U5DK20000J1000115
REČ: B53884
príslušenstvo/výbava:

| | **Označenie** | **Množstvo** | **Výrobné číslo** |
|---|---|---|---|
| | Transportný prostriedok súpravy s dokumentáciou | 1 ks | U5DK20000J1000115 |
| **Ľavá strana** | | | |
| 1 | Motorové kalové čerpadlo | 1ks | 2018/03/423 |
| 2 | Elektrocentrála | 1ks | 66-18 |
| 3 | Plávajúce čerpadlo | 1ks | 18011897 |
| 4 | Kovová krhla na vodu | 1ks | |
| 5 | Kovové vedro | 1ks | |
| 6 | Nasávací kôš | 1ks | |
| 7 | Redukcia k protipovodňovej zábrane | 1ks | |
| 8 | Kľúč na spojky | 2ks | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 9 | Ventilové lano 20m | 1ks | |
| 10 | Záchytné lano s karabínou | 1ks | |
| 11 | Hadica pre výfukové plyny 1,5m k elektrocentrále | 1ks | |
| 12 | Kľúč na koleso 19 | 1ks | |
| 13 | Redukcia z 13-pólovej na 7-pólovú zásuvku | 1ks | |
| 14 | Ťažné oko DIN40 | 1ks | |
| 15 | Zámok upínacej hlavice s 2ks kľúčami | 1ks | |
| 16 | Matica M12 | 2ks | |
| 17 | Pomocná doťahovacia tyč zubových spojok | 1ks | |
| 18 | Tlaková hadica | 5ks | |
| **Pravá strana** | | | |
| 19 | Elektrické ponorné kalové čerpadlo | 1ks | 2018/01/391K |
| 20 | Plastový kanister na PHM, 20l | 1ks | |
| 21 | Prenosná protipovodňová zábrana | 4ks | |
| 22<br>22a<br>22b | Príslušenstvo k protipovodňovej zábrane, je súčasť balenia zábrany:<br>Sada na opravu protipovodňovej zábrany<br>Upínacie pásy k protipovodňovej zábrane | <br><br>4ks<br>8ks | |
| 22 | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 400V | 1ks | |
| 23 | Predlžovací vodič na prenosnom navijaku 230V | 1ks | |
| 24 | LED lampa so stojanom | 1ks | |
| 25 | Zložka s dokumentáciou | 1ks | |
| **Zadná strana** | | | |
| 26 | Nasávacie vedenie | 5ks | |
| 27 | Cestárska metla | 1ks | |
| 28 | Stavebná lopata | 1ks | |
| 29 | Vidly | 1ks | |
| 30 | Hrable | 1ks | |
| 31 | Búracia sekera | 1ks | |
| 32 | Sekeromotyka | 1ks | |
| 33 | Krompáč | 1ks | |
| 34 | Uzemňovací kolík s 5m vodičom | 1ks | |
| 35 | Kladivo 2kg | 1ks | |
| 36 | Tlmica | 1ks | |
| 37 | Zakladací klin | 2ks | |
| 38 | Rezervné koleso | 1ks | |
| 39 | Kľúč nadstavby | 2ks | |

(ďalej len „predmet výpožičky“).

2. Spolu s predmetom výpožičky vypožičiavateľ prevzal osvedčenie o evidencii a servisnú knižku.
3. Vypožičiavateľ podpisom tohto protokolu potvrdzuje, že bol požičiavateľom riadne oboznámený pred odovzdaním predmetu výpožičky do užívania s návodom na obsluhu a príslušnými technickými normami, ktoré upravujú pravidlá užívania predmetu výpožičky a jeho príslušenstva.
4. Poverení zástupcovia zmluvných strán podpísaním tohto protokolu potvrdzujú, že pri odovzdávaní a preberaní predmetu výpožičky neboli*) boli*) zistené žiadne*) tieto*) nedostatky.

**II.**

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o výpožičke.

V Žiline, dňa .....

Za požičiavateľa:

.....
plk. Ing. Jaroslav Kapusniak, Ph.D.
riaditeľ Krajského riaditeľstva
Hasičského a záchranného zboru
v Žiline

V Bytči, dňa .....

Za vypožičiavateľa:

.....
Bc. Miroslav Minárčik
primátor mesta Bytča

_____

* **Nehodiace sa prečiarknuť.**